

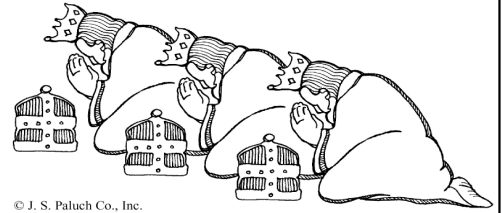
St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

JANUARY 3, 2021

**THE EPIPHANY
OF THE LORD**



© J. S. Paluch Co., Inc.

Web Sites:

www.stbernard-parish.com
www.facebook.com/stbla
www.twitter.com/stbernardla

PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,
Pastor

Rev. Msgr. Patrick McNulty,
Pastor Emeritus

PARISH MANAGER

Mario López

CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,
 Los Angeles, CA 90065

TEMPORARY OFFICE HOURS

HORARIO TEMPORAL

DE LA OFICINA

TEMPORARY

Monday — Friday
 11:00AM—5:00PM

ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road
 (323) 256-4989

www.stbernard-school.com

PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

OFFICE OF

RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33
 (323) 256-6242

DIRECTOR:

Victor Mojica

SAFEGUARD THE

CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829
 Rocio Gonzalez (323)256-6242



MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS:

Weekdays: 9:00AM

Vigil Mass: Saturday, 4:00PM in English

Mass Sunday in English:

8:00AM

Misa Dominical Español:

9:30AM

CONFESSIONS/CONFESIONES:

By Appointment Only

Por Cita Solamente

BAPTISMS/BAUTISMOS:

Saturdays & Sundays

Call Church Office for Information.

Sábados y Domingos

Llame a la Oficina para Información.

WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS:

Please call the Church Office six months in advance.

Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.

ADJUSTED TEMPORARY SCHEDULING
HORARIO TEMPORAL

In accordance with the guidelines and directions set forth from the County of Los Angeles, Health Department, and The Los Angeles Archdiocese, ALL previously scheduled events and gatherings of the St. Bernard Community groups and ministries, have been suspended until further notice.

De acuerdo con las instrucciones y normas establecidas por el Departamento de Salud del Condado de Los Angeles y la Arquidiócesis de Los Angeles, todos los eventos y reuniones previamente programados de los grupos y ministerios de la Comunidad de San Bernardo se han suspendido hasta nuevo aviso.



Epiphany of the Lord ~ This Feast of the Epiphany comes from the Greek word 'epiphaneia' which signifies manifestation or appearance of a god or of divine intervention or the appearance of kings. The Magi went out to find out about this new God or King and began a difficult journey. One of the Gospel treasures is the comparison between the character of the Magi with Herod. The Magi were pilgrims – seekers. They were searching out a truth they had discovered in the stars. They went on this pilgrimage and when they entered the home of the Holy Family, they found their gift, their reward, their soul's longing. They gave their gifts, quietly slipped away, went home by a new route, and through it all discovered a new way within their hearts and souls. These events brought them new life and new understandings. Herod, on the other hand, was a man of power. Through his power, and his armies, and his money, and his political position he had established a home (his kingdom) and did everything to protect and preserve it. He didn't want to share it. He didn't want it usurped. He didn't want to risk losing any of it and therefore, his only option was to stomp out, eradicate, get rid of, destroy – KILL – the child Jesus. There could be no other king, no other threat to his life. What a difference between the two: 1) seekers of truth – 2) a liar promising to 'go and do him homage' but really intending to kill him; 1) offering gifts of homage and recognition – 2) using any means to protect MY kingdom and MY wealth and MY power. The Gospel presents a manifestation and in the light of its truth reveals the hearts of very different kinds of people: the Magi and Herod. What does the star, the light, reveal to us? Do we discover any new truths about us, about God, about others? Do we bring our gifts and in the giving of them discover that we have been far more gifted?

Father Perry Leiker, Pastor

Quote of the Week: *"The superior man blames himself. The inferior man blames others."* — Don Shula.

Ante Él se postrarán todos los reyes y todas las naciones. — Salmo 72(71):11



EPIFANIA ~ La Fiesta de la Epifanía proviene de la palabra Griega 'epiphaneia' que significa manifestación o aparición de un dios o intervención divina o la aparición de reyes. Los Magos salieron a averiguar acerca de este nuevo Dios o Rey y comenzaron un viaje difícil. Esta manifestación del Evangelio revela la aparición de Jesús, el Cristo; También destaca una comparación entre los personajes de los Magos y Herodes. Los Magos eran peregrinos; buscadores. Estaban en busca de una verdad que habían descubierto en las estrellas. Comenzaron esta peregrinación y cuando entraron a la casa de la Sagrada Familia, encontraron su regalo, su recompensa, su anhelo de alma. Ofrecieron sus dones, y se alejaron silenciosamente, regresaron

a casa por una nueva ruta, y a través de ella descubrieron un nuevo camino dentro de sus corazones y de sus almas. Estos eventos les trajeron nueva vida y nuevos entendimientos. Herodes, por otra parte, era un hombre de poder. A través de su poder, y de sus ejércitos, su dinero, y su posición política, había establecido un hogar (su reino) y había hecho todo para protegerlo y preservarlo. No quería compartirlo. No lo quería usurpado. No quería arriesgarse a perder nada y por lo tanto, su única opción era pisar fuerte, erradicar, deshacerse de; destruir al niño Jesús. No podía haber otro rey, ninguna otra amenaza en su vida. Qué diferencia entre los dos: 1) buscadores de la verdad; 2) un mentiroso que promete "ir a rendirle homenaje" pero que realmente intenta matarlo; 1) ofrecer regalos en homenaje y reconocimiento; 2) usar cualquier medio para proteger MI reino y MI riqueza y MI poder. El Evangelio presenta una manifestación y a la luz de su verdad revela los corazones de personas muy diferentes: los Magos y Herodes. ¿Qué nos revela la estrella, la luz? ¿Descubrimos nuevas verdades sobre nosotros, acerca de Dios, acerca de los demás? ¿Traemos nuestros regalos y al dar descubrimos que hemos sido mucho más bendecidos?

Padre Perry Leiker, Párroco

Cita de la Semana:

"El hombre superior se culpa a si mismo. El hombre inferior culpa a los demás." — Don Shula.

ST. BERNARD SCHOOL | ESCUELA SAN BERNARDO 2020-2021 — www.stbernard-school.com

St. Bernard Catholic School is a **Parish School** for any and all members of our parish who wish to have a Catholic Education. It excels in its excellent curricula, advanced technology, and Catholic Formation. We offer Transitional K (4 years by September 1st), Kindergarten, (5 years by September 1st) through 8th Grade. **This year our School will offer a Dual Language Program for Pre-Kinder & Kinder.** Please consider enrolling your children in our parish school. A Catholic Education is an advantage for life! Financial assistance may be available for those who qualify.

La Escuela San Bernardo es una escuela parroquial para todos. Ofrecemos Kinder de Transición, (4 años para el 1 de Septiembre), Kinder, (5 años para el 1 de Septiembre) hasta el Octavo Grado. Nuestra escuela, se destaca en excelente plan de estudio, tecnología avanzada, y Formación Católica y un Programa Bilingüe nuevo que dará principio este año escolar. Existe ayuda financiera si califica. Una Educación Católica es una ventaja de por vida.

Information at/Información en el: (323)256-4989.

READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

First Reading — Behold my servant with whom I am pleased; he shall bring forth justice to the nations (Isaiah 42:1-4, 6-7) or *Isaiah 55:1-11*. **Psalm** — *The Lord will bless His people with peace (Psalm 29) or Isaiah 12:2-6*. **Second Reading** — God anointed him with the Holy Spirit (Acts 10:34-38) or *1 John 5:1-9*. †**Gospel** — You are my beloved Son, with you I am well pleased (Mark 1:7-11). † **Primera lectura** — He aquí mi siervo a quien he dado mi espíritu. (Isaías 42:1-4, 6-7) o *Isaías 55:1-11*. **Salmo** — *Te alabamos, Señor (Salmo 29 [28]) o Isaías 12:2-6*. **Segunda lectura** — Dios ha ungido a Jesús por el Espíritu Santo y el poder (Hechos 10:34-38) o *1 Juan 5:1-9*. †**Evangelio** — Tú eres mi Hijo, el Amado, al que miro con cariño (Marcos 1:7-11).

SERVICE TIMES AND PLACE OF WORSHIP/ HORARIO DE SERVICIOS Y LUGAR DE CULTO:**CHURCH PARKING LOT — ESTACIONAMIENTO DE LA IGLESIA.**

ATTENTION! — Those who prefer to remain in their vehicles during Mass, may do so by entering the parking lot gate entrance on W. Avenue 32. The Eucharist will be brought to them.

ATENCIÓN! — Las personas que prefieran permanecer en sus vehículos durante la Misa, pueden hacerlo por la entrada al estacionamiento de la Avenida 32. Se les llevará la Eucaristía.

MASSES/MISAS: MONDAY—FRIDAY/LUNES A VIERNES: 9:00AM — ENGLISH**SATURDAY/SÁBADO: 4:00PM — ENGLISH****SUNDAY/DOMINGO: 8:00AM — ENGLISH****9:30AM — ESPAÑOL****CONFESSIONS | CONFESIONES: BY APPOINTMENT ONLY | SOLAMENTE POR CITA.****PERSONAL ADORATION | ADORACIÓN PERSONAL: INSIDE THE CHURCH/DENTRO DE LA IGLESIA:****MONDAY — FRIDAY | DE LUNES A VIERNES: 9:30AM — 2:30PM****LIVE STREAM MASSES — SUNDAYS | MISAS EN VIVO LOS DOMINGOS: 8:00AM — ENGLISH & 9:30AM ESPAÑOL.**

St. Bernard Church has met all requirements by the Archdiocese of Los Angeles following all State, County, and City guidelines. In an effort to maintain the health of our parishioners, our Archbishop José Gómez continues to grant the dispensation from Sunday Masses, especially for the elderly and anyone with serious health issues that could compromise their health.

La Iglesia San Bernardo ha cumplido con todos los requisitos de la Arquidiócesis de Los Ángeles siguiendo las normas estatales, del Condado y de la Ciudad. En un esfuerzo por mantener la salud de nuestros feligreses, el Arzobispo José Gómez continúa otorgando la dispensa de las Misas Dominicales, especialmente para los ancianos y personas con problemas graves de salud que puedan comprometer su salud.

For updated information please visit our website or call the Church Office.

Para obtener información actualizada visítennos en nuestra página en la red o llame a la Oficina de la Iglesia.

Website | Red: www.stbernard-parish.com — Church Office | Oficina de la Iglesia (323)255-6142.



01/04: 9:00am — Mnsgr. McNulty & Sister Paula — Ill

01/05: 9:00am — Lazaro Family — In Thanksgiving

01/06: 9:00am — Jude Suarez — Birthday

01/07: 9:00am — Mary Trujillo — In Thanksgiving

01/08: 9:00am — †Enrique Bolaños

01/09: 4:00pm — †Refugio Garcia

01/10: 8:00am — †Esperanza Lopez

9:30am — Familia Alvarenga — In Thanksgiving

**REMINDER
RECORDATORIO**

The Saturday **Vigil Mass** has been **MOVED** from 5:00PM to **4:00PM.**

*La Misa de Vigilia de las 5:00PM ha sido **CAMBIADA** para las **4:00PM.***

**SUNDAY COLLECTION
COLECTA DOMINICAL****Offertory/Ofrendas: 12/27/2020****Envelope | Sobres: \$3,415****Plate/Efectivo: \$1,110****TOTAL \$4,525**

**Thank You for your generosity!
Gracias por su generosidad!**

+ PARISH FINANCES — HAPPY NEW YEAR!

Thank you ... for your generous giving and love for your parish throughout this past calendar year. As you have been so kind and giving and loving in so many ways, may God's gracious love and mercy and kindness fill you, cover you, enable and support you, bless you and enrich your lives and your families and your work and your play. "GENEROUS" – literally means "of noble birth". "Gener" is root to many words: generate, generative, generation, genesis, genetic, generator, generosity. All of them suggest producing and creating and multiplying and causing... That is what you have been and done in the parish this past year. Another year! More of the same! Thank you... and we begin again. Let us finish 2020 as a parish and begin the New Year 2021, filled with faith and generous love!

+ FINANZAS PARROQUIALES — ¡FELIZ AÑO NUEVO!

Gracias ... por su generosidad y amor por su parroquia a lo largo de este año. Como han sido tan amables, generosos y amorosos de tantas y tantas formas, que el amor misericordioso, y la bondad de Dios les llenen, cubran, capaciten y les respalden, bendigan y enriquezcan sus vidas y sus familias, su trabajo y rol. "GENEROUS" - literalmente significa "de noble nacimiento". "Gener" es la raíz de muchas palabras: generar, generativo, generación, génesis, genética, generador, generosidad. Todos ellos sugieren producir, crear, multiplicar y causar ... Eso es lo que han hecho en la parroquia el pasado año. ¡Otro año! ¡Mas de lo mismo! Gracias ... y comenzamos de nuevo. ¡Terminemos el 2020 como parroquia y comencemos el Año Nuevo 2021, llenos de fe y de amor generoso!

A MESSAGE FROM WIC | MENSAJE DE WIC

**WIC IS STILL PROVIDING FOOD BENEFITS DURING COVID-19
WIC TODAVÍA ESTÁ PROPORCIONANDO
BENEFICIOS DE ALIMENTOS DURANTE EL COVID-19**



WIC Offices are still closed to the public, but we continue providing remote services. The families with children under five, pregnant or breastfeeding can apply.

Las Oficinas de **WIC** todavía están cerradas al público pero continuamos brindando servicios remotos. Las familias con niños menores de 5 años, mujeres embarazadas, o dando pecho pueden aplicar.

Please contact us via text at: | Comuníquese con nosotros enviando un texto al: 91997 or online at www.phfewic.org/apply.



HIGH SCHOOL NEWS ESCUELAS SECUNDARIAS

St. Francis School will be holding a Virtual Open House for prospective parents and students this Saturday, January 9, from 11:00AM to 2:00PM. You will be able to view the campus, interact with students, teachers, and coaches and participate in panel

discussions. You can access it at www.sfhs.net. It offers a challenging curriculum and many opportunities for extracurricular involvement. It is fully accredited by WASC and the WCEA.

La Escuela St. Francis llevará a cabo una sesión de Puertas Abiertas "Open House" virtual para futuros padres y estudiantes este Sábado, 9 de Enero de las 11:00a.m. a las 2:00p.m. Podrá ver las instalaciones, interactuar con estudiantes, maestros y entrenadores y participar en paneles de discusión. Puede acceder en el www.sfhs.net. Ofrece un plan de estudios desafiante y muchas oportunidades para la participación extracurricular. Está totalmente acreditado por WASC y WCEA.

Information | Información: (818) 790-0325

"Have You Remembered"

Your parish or school in your will or trust?

"Ha Recordado?"

Incluir a su Parroquia o Escuela en su testamento o fideicomiso?

Our correct legal title is: | Nuestro nombre legal es:

**The Roman Catholic Archbishop of Los Angeles,
A Corporation Sole for the benefit of:**

St. Bernard Church, Los Angeles, CA

St. Bernard School, Los Angeles, CA

For further information, please contact | Para más

información, por favor contacte a: Kimberly Jetton:

(213)637-7512, PlannedGiving@LA-Archdiocese.org,

www.ADLALegacy.org

CALENDAR OF COMING EVENTS | PRÓXIMOS EVENTOS

01-03-21: The Epiphany of the Lord | *La Epifanía del Señor*

01-04-21: **OFFICE REOPENS | SE REABRE LA OFICINA**

01-07-21: Zoom pre-baptism class in English | *Clase pre-bautismal en Inglés*

01-10-21: The Baptism of the Lord | *El Bautismo del Señor*

01-11-21: 1st Week in Ordinary Time | *1ª Semana del Tiempo Ordinario*

01-14-21: Zoom pre-baptism class in Spanish | *Clase Zoom pre-bautismal en español*

01-18-21: Martin Luther King Jr. Day — OFFICE CLOSED

Día de Martin Luther King Jr. — OFICINA CERRADA



MESSAGE FROM THE OFFICE OF MARRIAGE AND FAMILY LIFE

Due to the ongoing **COVID Pandemic**, the OMFL is going to continue to offer Zoom Marriage Preparation One Day Sessions in both English and Spanish through March 2021. Check our website for the Zoom Marriage Preparation Schedule. The In-Person Marriage Preparation One Day Programs are tentatively scheduled to resume in April 2021. See our website for the schedule and registration information.

All Zoom Sessions: 8:45AM—5:00PM:

English Zoom Sessions:

January 16, 23, & 30. February 6, 13, & 27. March 6, 13, & 20

Candy Metoyer (213)637-7250 — cmetoyer@la-archdiocese.org
Sessions:

Enero 16, 24, y 31. Febrero 6, 13, y 28. Marzo 6,14,28

Graciela Villalobos (213) 637-7561

DID YOU KNOW? — How the ADLA can help victim-survivors heal

When the Vatican released the McCarrick Report late last year, many victim-survivors of sexual abuse may have been triggered by the revelations in the report and the repeated mention of it in the news and on social media. In the Archdiocese of Los Angeles, the Office of Victims Assistance Ministry was created to provide a safe and compassionate environment for victim-survivors who need to report abuse to be able to do so, and to receive assistance for healing. For more information about these resources, visit <https://lacatholics.org/departments-ministries/protecting-children/>.

SABÍA USTED? — Cómo puede la Arquidiócesis de Los Angeles ayudar a sanar a las víctimas-sobrevivientes

Cuando el Vaticano publicó el Informe McCarrick a fines del año pasado, muchas víctimas-sobrevivientes de abuso sexual pudieron haber sido nuevamente afectadas por las revelaciones en el informe y la mención repetida de este en las noticias y en las redes sociales. En la Arquidiócesis de Los Ángeles, se creó la Oficina del Ministerio de Asistencia a las Víctimas para proporcionar un entorno seguro y compasivo para que las víctimas-sobrevivientes que necesitan denunciar el abuso puedan hacerlo, y para recibir asistencia para su sanación. Para obtener más información sobre estos recursos, visite <https://lacatholics.org/departments-ministries/protecting-children/>.

ANNOUNCE YOUR BUSINESS IN OUR SUNDAY BULLETIN!

ANUNCIE SU NEGOCIO EN NUESTRO BOLETÍN DOMINICAL!

Your advertisement can be adapted every week!

Puede modificarlo cada semana!

To place an ad, call/Para anunciarse llamar a:

Debbie Berry: 1-818-404-4346.

Bulletin/Boletín #513403.

MENDOZA
INCOME TAX
 Tax Consultant,
 Notary Public
 829 Cypress Ave., L.A.
(323) 276-1061
 www.mendozaincometax.com
 Hablamos Español


BMW - MINI - SERVICE & PERFORMANCE
 Family Parishioners Since 1974 - Glendale Park
3211 Verdugo Rd. @ Ave 32
 The Ultimate Service Machine
323-257-5773
 WWW.THEMESHOP.COM

General Dentistry
 Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!
ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS
 1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91205
(818) 246-0985
 Monday, Wednesday & Friday 9-5
 Saturday 9-5
\$20 Special office consultation with full x-rays
\$200 Bleaching Special
 ALL INSURANCES ACCEPTED. PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.

DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law
 • Bankruptcy/Bancarrota
 • Family Law/Casos de Familia
 • Personal Injury/Accidentes
Free Consultation (323) 630-3826

 **930 AM**
America's Catholic Talk Radio Network

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!
 Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

catholicmatch[®] California

 CatholicMatch.com/myCA

MARINACCIO LAW
 Anthony Marinaccio, Local Parishioner
 Real Estate, Wills & Trusts, Landlord-Tenant, Probate & Trust Administration, Business Transactions & Litigation
FREE 1 Hr. Consultation
 100 N. BRAND BLVD., STE. #302
 GLENDALE 91203
 WWW.MARINACCIO.LAW.COM • 818-839-5220

DR. NICK A. AGPALO
DR. NANET C. AVENIDO
 General Dentistry
 EAGLE ROCK DENTAL CARE
 4210 EAGLE ROCK BLVD.
 LOS ANGELES, CA 90065
 Beside 7-Eleven
 TEL (323) 550-8341
 FAX (323) 550-8345
 Open Monday thru Saturday
 Closed Sundays
 We Speak Spanish... We speak English

Protecting Seniors Nationwide
 Medical Alert System


Consider Remembering Your Parish in Your Will.
 For further information, please call the Parish Office.

FINDaPARISH.com
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes
Check It Out Today!

\$29.95/Mo. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation
Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES
 Everlasting Faith. Everlasting Life.
 A ministry of the Church serving the faithful.
 Learn about our 11 locations in Los Angeles, Meridian and Santa Barbara counties
CatholicCM.org